

# ХАРЬКОВ СЕГОДНЯ

ТЗ(44кп-4Хар)  
Х 23





**Габриел Михайлов,**  
депутат Харьковского городского совета

Gabriel Mikhailov,  
deputy of the Kharkov city council

Наш Харьков – город с особенной и неповторимой судьбой. Его история невидимыми нитями вплетена в историю своей страны, своего народа – такого же особенного, многогранного, сильного, народа - творца и народа - созидателя.

Вот уже 360 лет сердце этого удивительного города ритмично бьется, несмотря на исторические перипетии, изменения государственных границ, войны и революции, спады и подъемы. В этом своеобразном сердцебиении можно услышать – и скрип конных экипажей, проезжающих по мощным мостовым, и гудки проносающихся по современным магистралям автомобилей, и напряженный гул заводских цехов, и звон церковных колоколов, и журчание фонтанов, и детский смех, как символ возрождения и непрерывной связи поколений, поколений харьковчан.

Авторов этой книги объединяет общий дух патриотов Харькова, людей, которые не представляют себя без своего города, без ежедневной заботы о нем, без созидания и развития. С помощью этого издания мы хотели бы поделиться с харьковчанами и гостями нашего города своим оптимизмом и мыслями, устремленными в будущее, и просто сказать: «Мы гордимся тем, что мы харьковчане! Мы верим в будущее нашего города! Мы верим в его возрождение!»

Our Kharkov is a city with a unique fate. Its history is entwined with invisible threads into the history of its country and nation that is so special, so versatile, so strong, the nation, which is a maker and builder, as well.

For 360 years the heart of that wonderful city has been throbbing rhythmically, in spite of all historical collisions, changings of the state borders, wars and revolutions, declines and recoveries. One can hear in that unique heart beating the squeaks of the horse carriages running along the pavements, signals of the cars running through the modern highways, tense noise of plant shops, chimes of church bells, murmurs of fountains, and children's laugh as a symbol of revival and uninterrupted relation of generations and Kharkov citizens' generations.

The authors of this book are united by a common spirit of Kharkov patriots, the people who cannot imagine their lives without their city without taking a daily care of it, and without building and development, as well. Using this edition, we would like to share our optimism and thoughts of future with the citizens of Kharkov and guests of our city. Moreover, we would like just to say: «We are proud to be Kharkov citizens! We believe in the future of our city! We believe in its revival!»

# ХАРЬКОВ Сегодня

## Авторы идеи и составители:

Габриел Михайлов, Владимир Бысов, Мария Рябчинская.

**Харьков. Сегодня:** сост.: Г. Михайлов, В. Бысов, М. Рябчинская. - Харьков, «Дом Рекламы», 2015. - 76 с.

ISBN 978-966-2149-51-7

УДК 94(477.54)(0.84.12)  
ББК 63.3(4УКР-4ХАР)64я6  
Р 68

© Г. Михайлов, В. Бысов, М. Рябчинская,  
оригинал-макет, составление, 2015  
Копирование, использование в полиграфической продукции,  
телерепередачах и прочих видах публикаций фотодокументов  
только с разрешения владельцев авторских прав.

© Владимир Бысов, фото, 2015

Формат 90\*64 1/12. Уел. печ. л.6

Тираж 500 экз. Заказ №156/5

Издательство ООО «Дом Рекламы»

61010, г. Харьков, пр. Гагарина, 10/1

Свидетельство о регистрации субъекта издательского дела  
ДК №4822 от 19.12.2014

Отпечатано в полном соответствии с качеством  
предоставленного оригинал-макета

ЧП "Юнисофт"

61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13б.

Свидетельство о регистрации субъекта издательского дела  
ДК №3461 от 14.04.2009

# KHARKOV. The present day

## Authors of the idea and compilers:

Gabriel Mikhailov, Vladimir Bysov, Marya Ryabchynska.

**Kharkov. The present day:** comp.: G. Mikhailov, V. Bysov, M. Ryabchynska. - Kharkov: Dorn Reklamy, 2015. - 76 p.

ISBN 978-966-2149-51-7

УДК 94(477.54)(0.84.12)  
ББК 63.3(4УКР-4ХАР)64я6  
Р 68

© Gabriel Mikhailov, Vladimir Bysov, Marya Ryabchynska,  
paste-up compilation. 2015

Copying, use in the printed products, TV programs  
and other types of publications the photo documents -  
only by the authorization of the copyright holders.

© Vladimir Bysov, photo, 2015